

第一届中国梁祝婚俗节

THE FIRST CHINA LIANG-ZHU WEDDING FESTIVAL

2000

世纪情

THE LOVE OF THE CENTURY

前言

F O R E W O R D

第一届中国梁祝婚俗节
THE FIRST CHINA(LIANG-ZHU) WED-
DING FESTIVAL

缘起是缘
LOVE DRINK PHASES FROM YOUR
DATE TO BE TOGETHER

俗乐雅韵
REGULAR PLEASURES BUT NERVOUS
RARE TASTE

龙情之传
FEELING OF THE DRAGON YEAR
情路漫漫

THE LONG ROAD OF LOVE NOT
ONLY HAS FLOWERS BUT ALSO
BRAMBLES

美的瞬间
BEAUTIFUL MOMENTS
爱的国度

THE PHASE OF LOVE
满目芬芳
THE EYES FULL WITH SWEET
STAGNATION

蝶舞翩跹
BUTTERFLY'S DANCE MOVIES
百合情话

LIFETIME LOVERS' PARTIAL
遇见时尚
PHENOMENON FASHION

龙腾虎跃庆千禧 彩蝶纷飞觅小诗
TO TRUST THE ALL-SURVIVE THE
DRAGONS ARE RISING AND THE BUT-
TERFLIES ARE FLYING

FLYING BUT NOT FLYING
OF MANY WINGS THE BUTTERFLY,
FLIES AND FLUTTERING AMONG
BUTTERFLIES

古老而美丽的“梁祝”爱情故事的发生地浙江鄞县，是一个具有2200余年历史的“樟书之乡”，这里自然山水秀丽，人文积淀深厚。更因其诗韵浪漫氛围和江南水乡情调受到中外游客青睐。

当新千年的曙光即将升起的时候，由鄞县人民政府和宁波市旅游团联合举办的第一届中国梁祝婚俗节于千年之交在梁祝故事的发生地浙江省宁波市隆重举行。

座落在中国东部沿海港口城市宁波西面五公里，鄞县高桥镇的梁祝公园，正是梁祝故事的真正发源地。据史书记载，梁山伯曾任鄞县县令，他曾为治理姚江积淤成疾，死后葬在姚江畔九里墟，后人为纪念他的功绩，在此处修了一座庙祭拜他。

美丽的传说是梁祝爱情的化身、精神的寄托，是梁祝爱情在道义上取得胜利而又循环往复的象征。当今在浙东地区还流传着“若要夫妻同到老，梁山伯画一副”的俗语，以梁山伯庙和梁祝墓为主体，以梁祝故事为主线而兴建的爱情殿堂梁祝公园，是全国唯一的一座爱情主题公园。

The Yin County of Zhejiang Province is the birthplace of the ancient legendary love story between Liang Shanbo and Zhu Yingtai. It has a written history of 2200 years and is taken as a hometown of nice verses and literary masters. The county has beautiful scenery and rich cultural resources, adding to these are the romantic tradition and the typical southern China taste. All these have won much favor for it from the visitors from both home and abroad.

At the outset of the new millenium, the First China Liang-Zhu Wedding Festival is held in Ningbo of the Zhejiang province, the birthplace of the Liang-Zhu's Love story.

Liang-Zhu Park, located in the Gaoqiao Town of the Yin County and five kilometers to the west of the downtown of Ningbo, is where the Liang-Zhu's love story took place. According to historical record, Liang Shanbo once served as the county governor of Yin County, he fell sick from overwork in the project to harness the Yaojiang River. He was buried at Jiulongxu by Yaojiang. To commemorate his deeds, the descendants of the local people built a temple to offer him sacrifices. That is where the park is.

The beautiful butterflies are the embodiment of the profound love between Liang Shanbo and Zhu Yingtai. On them are projected people's desires for genuine love. Even today, in the east of the Zhejiang Prov. is still a popular saying which goes "if you are a devoted couple, visit the Liang-Zhu Temple". Liang-Zhu Temple is the only love theme park in China which is based on the Liang-Zhu love story and featured the Liang Shanbo Temple and the Liang-Zhu Tomb.

第一屆中國梁祝婚俗節

THE FIRST CHINA LIANG-ZHU WEDDING FESTIVAL

当新千年的曙光照耀港城宁波，一幅舒展的民俗画卷、一场时尚的街头芭蕾、一道流动的人文景观、一个铭刻历史的狂欢节日——第一届中国梁祝婚俗节在梁祝故事的故乡宁波鄞县拉开帷幕。





When the new millennium dawned upon Ningbo, the First China Liang-Zhu Wedding Festival is held in Yin County, the birthplace of the Liang-Zhu's Legendary story. This is an intriguing scroll of folklore, this is a stylish public show, this is a motional cultural sight, and this is a historical carnival!



緣即是源

LOVE ORIGINATES FROM YOUR FATE TO BE TOGETHER

2000



紅



2000

曾经，梁祝从这里化蝶而飞，
今日，一双双相拥的彩蝶，
装扮起缘份的天空。

Centuries ago, in this place Liang Shanbo and
Zhu Yingtai changed into butterflies and flew
away; today, so many devoted couples, like
butterflies, make the realm of lovers colorful.





俗樂雅韻

SECULAR PLEASURES BUT MEMORABLE



THE FIRST CHINA LIANG-ZHU WEDDING FESTIVAL

A S T E



栽下一棵爱的纪念树
种下爱情的承诺和信心
执手相望的目光中
蓝天为证
今天
你们完成人生一次
最浪漫最经典的演出

Every tree planted is a commitment of devotion.

In the eyes of lovers, you see pledges of faith and loyalty.

Let it be witnessed that today,

Hand in Hand, the couples are experiencing what for them are the most romantic and memorable.





欢乐从内心里振翅
浪漫在笑靥中飞扬
始终说不出——
那一种熟悉的感受
仿佛在前生的河流里
又浸滴了一次

Joys flutter in the inner-
most bosom, and cheers
glitter in the hearty smiles.
This is a feeling you can
never tell; you seem to
have gone back, into the
childhood's dream...



龍禧之情

FEELING OF THE DRAGON YEAR



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

引爆激情点燃冬日，续写一段千年的情缘，举起的双手如蝶的彩翅，欢乐、浪漫、感动和祝福，击响在每一个阳光碎片里。

For alive the line of passion, drive away the chills of winter, it is love that sustains the human race. The extended and raised hands symbolize the wings of butterflies. On them you see joys, yearnings for genuine love, passion, and sincere wishes. They make every streak of the sunlight tremble with excitement.



漫漫

THE LONG ROAD OF LOVE NOT ONLY HAS FLOWERS, BUT ALSO BRAMBLES



布满花丛的彩车，
淌出一条欢乐的河流，
浸润着这片浪漫的土地。

The floats in full blossom are like a
merry stream which moist this land with
romantic sentiments.





美的瞬间

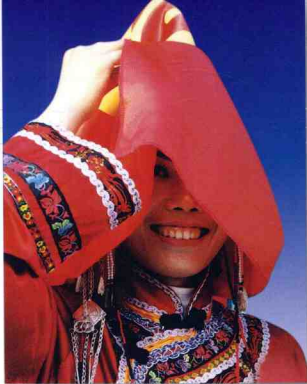
每一个笑容都是故事
每一次相拥都是记忆
每一个镜头成为露珠
映出千年不老的传说

Every smile betrays an interesting story.
Every hug brings forward a sweet memory.
Every picture is a glittering bead of dew,
Which reflects the ever-present legend.



間

BEAUTIFUL MOMENTS



look



清新的空气伴着婉转的音符
 无数双白鸽在空中翩翩起
 白鸽舞动的是幸福的祝福
 白鸽带走的是新千年爱情的根
 每一只白鸽都是一个音符
 飞翔的翅膀奏出浪漫乐章

The fresh air along with sweet
 and melodious music makes the
 atmosphere full of love and
 happiness in the world.

The doves flying above the roof
 symbolize love and take away the
 promises of love from the new couples.
 Every dove is a note which produces
 cheerful and romantic music.

爱的

第一届中国梁祝婚俗节圆满闭幕



所有的道路，都通向你
所有的道路，无法抵达你
化蝶的故事，被编进词典
收藏你的人，心中自有一段解说

This road before you will take you to
destinations of sorts of all the ways you
know that may not be possible to say
and the world may not know
and you will know

殿堂

民俗节利群玫瑰婚典冷餐酒会

此为试读，需要完整PDF请访问 www.ertongbook.com